

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 82 (1955)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Petits échos patoisants  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-229531>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- « *Lo Paï dè Vau du lè z'autro iâdzo tan qu'au dzor dè vouè* », évocation historique sur le mode gai (M. Charles Montandon, Pully)
- « *Pêtâie au velâdzo* », traduction de C.-F. Ramuz (*id.*)
- « *On mariâdzo aprî onna fâre* », récit (M. Oscar Pasche, Essertes)
- « *Le Batesy a Samelon* », anecdote (M. Henri Turel, Huémoz/Ollon).

#### Patois fribourgeois

- « *Bon vîpre* », treize poèmes (Mlle Hélène Brodard, Estavayer-le-Lac)
- « *Hlyour dè ly* », poèmes (P. Calixte Ruffieux, Fribourg)
- « *Mayète* », dix chants (feu Fernand Ruffieux, Bulle)
- « *Dzaotyè a la Petoniche* », prose littéraire (M. Francis Brodard, La Roche)
- « *La voudêja d'la Bôma* », prose littéraire (M. Joseph Yerly, Treyvaux)
- « *1200 proverbes patois* », étude (M. l'abbé Brodard, Estavayer-le-Lac)
- « *Le grô lo* », saynète, et « *Chènya inchtaolè la radiô* », saynète (*id.*)
- « *Prèjintahyon dè la Grevîre a Notha Dona di Maortsè* », théâtre (*id.*)
- « *T'ari rin po rin, Marianna* », prose littéraire (M. Louis Ruffieux, Fribourg).

#### Patois savoyard

- « *O mon patois, ô parler de ma mère* », prose littéraire (M. le chanoine Ratel, St-Jean-de-Maurienne)
- « *Tozo pe hiau* », description (Mme Jean Fournier, Grand-Bornand).

#### Patois valdôtain

- « *Poésies patoises* » (Mlle Césarine Binel, Aoste)
- « *Dié conte de Croméyeui* », contes (M. René Willien, Aoste).

*Conseil des patoisants romands :*  
Le président.

#### PETITS ECHOS PATOISANTS

— Dans le quotidien fribourgeois *La Liberté*, M. J. Nydegger a suggéré, au cours d'une série d'articles, que le nouveau lac de Gruyère porte officiellement le nom patois de « Lac de Grevîre ». Espérons que cet appel sera entendu ! Dans le même journal, la *Bal'Ethêla*, société du patois fribourgeois, a lancé une souscription pour récompenser spécialement les concurrents fribourgeois du Concours littéraire des patois romands.

— L'orthographe du mot « patoisant » est maintenant réglée : en effet, le supplément de 1953 du dictionnaire Larousse reconnaît ce terme nouveau, et l'écrit avec un *t* final. On y trouve également, admis en français, les mots romands *vaudaire* et *joran*. Par contre (à bon entendeur, salut !) Voir à ce sujet le magistral article de M. Samuel Chevallier paru dans la *Nouvelle Revue de Lausanne*), « congère » n'est pas considéré comme français, mais comme dialectal : alors, à tout prendre, mieux vaut « gonfle » (dialectal de chez nous, pays des « gonfles ») que « congère » (dialectal d'outre-frontière).

— L'Ecole secondaire d'Estavayer-le-Lac a organisé une petite cérémonie en l'honneur d'un de ses professeurs, M. l'abbé Brodard, pour le brillant succès qu'il a remporté au Concours des patois romands ; M. Brodard, chaleureusement applaudi par les élèves, fut félicité par M. le préfet Léonce Duruz.

Orfèvrerie  
Cristallerie  
**Steiger**<sup>& CIE</sup> Porcelaines  
Objets d'art  
Articles de ménage

4, Rue Saint-François, Lausanne